

Dr hab. Marzenna Wiśniewska, prof. UMK  
Pełnomocnik Dziekana Wydziału Humanistycznego  
ds. Praktyk Studenckich dla kierunku japonistyka

Toruń, 03.04.2023

Szanowny Pan  
**Dr hab. Piotr Sadkowski, prof. UMK**  
Prodziekan ds. kształcenia  
Wydział Humanistyczny UMK

### **Sprawozdanie z realizacji praktyk studenckich na kierunku japonistyka w roku akademickim 2022/2023**

W roku akademickim 2022/2023 praktyki studenckie na kierunku japonistyka realizowane były w publicznych instytucjach kultury, wydawnictwach, szkołach językowych, biurach tłumaczeń, urzędach oraz przedsiębiorstwach. W niektórych przypadkach praca wykonywana była zdalnie, co szczególnie dotyczyło pracy w roli tłumaczy i lektorów i jest naturalną konsekwencją zmian na rynku pracy. Jedna osoba zrealizowała praktyki w Japonii.

W celu wsparcia procesu realizacji praktyk przez cały rok akademicki prowadziłam konsultacje przeznaczone na kwestie merytoryczne i organizacyjne dotyczące praktyk. W przypadku studentów japonistyki dobór miejsca praktyk jest utrudniony niewielką liczbą instytucji i przedsiębiorstw w Toruniu, które bezpośrednio sprzyjają rozwojowi kompetencji w zakresie języka japońskiego. W trakcie konsultacji wskazywałam zarówno sprawdzone już podmioty, jak i formy działań w instytucjach, dla których może być cenna współpraca ze osobami studiującymi japonistykę ze względu na szansę dotarcia do nowych odbiorców.

Realizacja praktyk studenckich przebiegała zgodnie z obowiązującym regulaminem praktyk UMK w wymiarze 60 godzin. Praktyki odbywały się na podstawie porozumień dwustronnych podpisywanych z zakładami. Wykonywane zadania były potwierdzone w karcie praktyk opiniowanej przez opiekuna praktyk w zakładzie oraz weryfikowane w odniesieniu do efektów kształcenia. Podstawą zaliczenia były karty praktyk. Studenci otrzymywali oceny oraz pisemną opinię o realizowanych zadaniach według tabeli w karcie praktyk. W ramach procesu ewaluacji przebiegu praktyk zostały zebrane wypowiedzi pisemne od studentek i studentów na temat satysfakcji ze sposobu realizacji praktyk. W opiniach zwracano uwagę na cenne doświadczenia zawodowe zdobyte w wydawnictwach oraz biurach tłumaczeń. Ze względu na hybrydowy sposób realizacji praktyk zastosowano dwa tryby obiegu dokumentacji – drukowany oraz cyfrowy. Skany porozumień i kart praktyk realizowanych zdalnie zostały

zarchiwizowane na dysku komputera koordynatorki. Drukowaną dokumentację praktyk przekazano do Dziekanatu Wydziału Humanistycznego.

Zaliczenie praktyk studenckich na kierunku japonistyka (studia pierwszego stopnia) w roku akademickim 2022/2023 otrzymało 10 osób.

Miejsca realizacji praktyk studenckich:

**1. Praktyki w firmach i instytucjach poza Toruniem**

Szkoła Językowa na Piętrze, Siekierki Wielkie – 1

Word Passion Barbara Szacoń-Wójcik – 1

Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha w Krakowie – 1

Drutex S. A – 1

Fundacja Koi Koi w Rzeszowie – 1

Szkoła Językowa MP Biela sp. jawna w Milówce- 1

**2. Praktyki w Toruniu**

Szkoła Języków Obcych ProfiLingua w Toruniu – 3

Szkoła Języków Obcych Mr. Rabbit w Toruniu – 1

Toyota Bednarscy w Toruniu – 1

**3. Praktyki w instytucjach zagranicznych**

Hotel Nikko Alivila, Okinawa (Japonia) - 1

*Jerzema Wiśniewska*